KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH240/241-12/07-V2

PILLOW **RADIO**

(GB) (IE) (CY) **PILLOW RADIO**
Operating instructions

(FI) **TYYNYRADIO**
Käyttöohje

(SE) (FI) **RADIOKUDDE**
Bruksanvisning

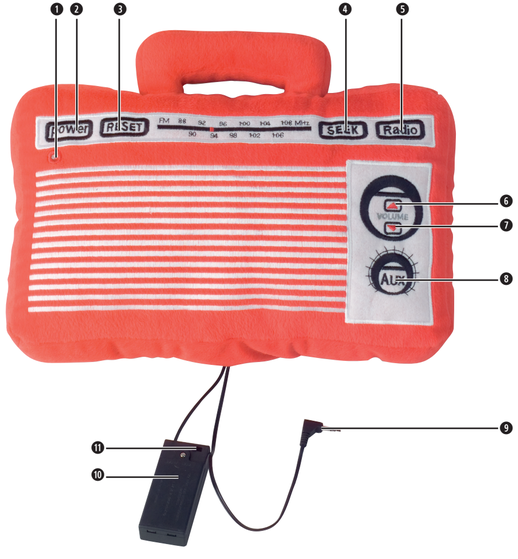
(DK) **PUDERADIO**
Betjeningsvejledning

(NO) **PUTERADIO**
Bruksanvisning

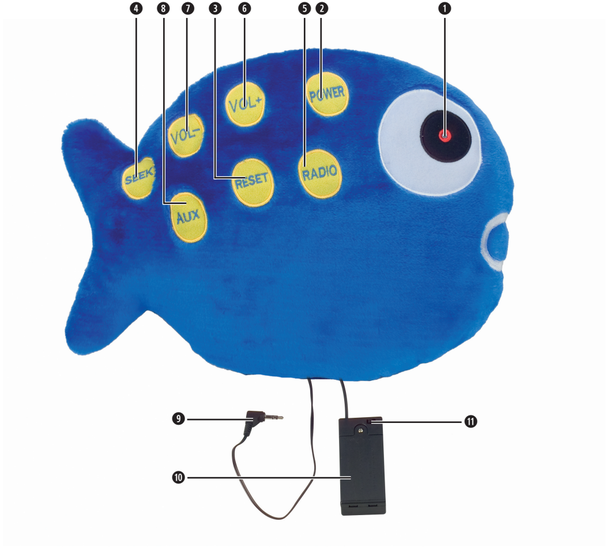
(GR) (CY) **ΜΑΞΙΛΑΡΙ-ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ**
Οδηγίες χρήσης

(DE) (AT) **KISSENRADIO**
Bedienungsanleitung

KH 240


Power
RESET
SEEK
Radio
VOLUME
AUX

KH 241


SEEK
VOL-
VOL+
POWER
RESET
RADIO
AUX

GB **PILLOW RADIO** 2

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for future reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

FI **TYYNYRADIO** 6

Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa huolellisesti läpi ja pidä sitä lähettyvillä myös myöhemmissä käytöissä. Jos myyt laitteen, anna ohje myös seuraavalle omistajalle.

SE **RADIOKUDDE** 10

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten och spara den för senare bruk. Lämna över den tillsammans med apparaten till en ev. ny användare.

DK **PUDERADIO** 14

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger bordgrillen første gang, og gem vejledningen til senere brug. Hvis du giver bordgrillen videre til andre, skal vejledningen også følge med.

NO **PUTERADIO** 18

Les bruksanvisningen nøye før første gangen apparatet tas i bruk og oppbevar den for senere bruk. Når apparatet gis videre til andre, bør de også få bruksanvisningen.

GR **ΜΑΞΙΛΑΡΙ-ΡΑΔΙΟΦ ΝΟ** 22

Διαβάστε το εγχειρίδιο χειρισμού πριν από την πρώτη χρήση προσεκτικά και φυλάξτε το για μια μελλοντική χρήση. Παραδώστε το εγχειρίδιο σε όποιον παραδοθεί στη συνέχεια η συσκευή.

DE **KISSENRADIO** 26

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Safety instructions

⚠ *Danger!*

- Do not place the radio ...
  ... at locations subject to direct solar radiation! This could lead to an overheating of the radio and cause irreparable damage. There is also the risk of a fire!
  ... in close adjacency to sources of heat. Amongst these are for example stoves, hot-air fans and similar appliances, as well as the ventilation outlets of other electrical appliances! This could lead to an overheating of the radio and cause irreparable damage. There is also the risk of a fire!
  ... in moist environments or close to water. This could allow moisture to permeate the appliance. There will then be the risk of receiving an electric shock and of causing a fire!
- This appliance is not suitable for children under 3 years of age. Swallowable small parts!
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensorial or mental abilities or those who have a lack of experience and/or knowledge unless, of course, for their own safety they are supervised by a responsible person or they receive instructions from that person on how to use the device.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with the device.
- Do not place the radio at locations where it would be subjected to powerful shocks or constant vibrations. Powerful shocks and constant vibration can lead to intermittent malfunctioning, in extreme cases to permanent damage.

ⓘ *Note:*

A leakage of battery acids can occur, especially with older batteries. For this reason, remove all batteries if the radio is not going to be used for an extended period of time. This will protect the radio from damage caused by leaking batteries.

- If batteries do leak, avoid contact with the skin. This will prevent skin irritations.
- If a battery has leaked, clean the battery compartment with a dry cloth. Wear gloves!

Items supplied

- Radio
- Operating manual

Intended purpose

This radio is intended exclusively ...

- as an entertainment electronics appliance
- for the reception of VHF/FM radio transmissions
- for the playback of external appliances
- for private, non-commercial applications.

Operating Elements

❶ Indicator lamp On/Off
❷ Button POWER (On/Off)
❸ Button RESET
❹ Button SEEK (station search)
❺ Button RADIO
❻ Button VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Button VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Button AUX
❾ 3.5mm jack plug
❿ Battery compartment
⓫ ON/OFF switch

Technical data

Electricity supply:	3 V (2 x 1.5 V Type AA/Mignon/LR6) (Batteries not supplied)
Reception range VHF/FM:	87.5 - 108 MHZ
Operating temperature range:	+5°...+40°C
Humidity: (no condensation)	5 ~ 90%
Dimensions	
KH240 (Case)	
(L x B x H):	34.5 x 25.5 x 12.5 cm
Weight:	330 g approx.
KH241 (Fish)	
(L x B x H):	35.5 x 28 x 18 cm
Weight:	approx. 350 g

Preparing the radio for use

Remove all packaging materials from the appliance.

1. Open the Velcro fastening on the underside of the pillow and take out the battery compartment ⑩.
2. Open the battery compartment ⑩ on the underside of the radio by loosening the screws with a cross slot screwdriver.
3. Insert 2 batteries of the type AA/LR6/Mignon into the battery compartment ⑩. Ensure that the batteries are inserted in accord with the diagrammes in the battery compartment ⑩.
5. Close the battery compartment ⑩ and firmly tighten it with the screws.
6. Place the ON/OFF switch ⑪ into the position "ON".
7. Pack the battery compartment ⑩ back inside the pillow and close the Velcro fastening.

ⓘ ***Note:***

To be able to operate the radio at its full output power: always replace both batteries.

Radio operation

1. Press the button POWER ❷. The indicator lamp ❶ glows.
2. Press the button RADIO ❺.
3. To search for a radio station, press the button SEEK ❹. The station search starts, moving on to the next higher sender.
   Press the button SEEK ❹ repeatedly, until you have found the desired radio station.

ⓘ ***Note:***

When the station search arrives at 108 MHz, the search starts again from the beginning (87,5Mhz). Press the button RESET ❸ and then the button SEEK ❹ to restart the search from the beginning.

4. By pressing the buttons VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) you can adjust the sound volume.

Improving radio reception

The radio is equipped with a built-in antenna. Turn the radio until the reception of the tuned radio station has optimised itself.

Switching the radio off

Press the button POWER ❷ to switch the radio off.

AUX operation

You can connect an external sound source to the radio, for example, an MP3 player.

1. Open the Velcro fastening on the underside of the radio and take out the cable with the 3.5mm jack plug ❾.
2. Connect the 3.5mm jack plug ❾ with the external audio source via its 3.5mm headphone connection.
3. Press the button POWER ❷. The indicator lamp ❶ glows.
4. Press the button AUX ❽. The radio now plays the output from the external audio source. Operate the external audio source as detailed in its operating instructions.

ⓘ *Note:*

The sound volume can be adjusted either with the buttons VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) or at the controls of the external audio source.

Cleaning and care

⚠ *Important!*

Do not permit liquids to permeate into the interior of the appliance. This would lead to irreparable damage to the appliance!

- Clean the radio only with a soft brush.
- Do not use moist cloths or anything similar.

Troubleshooting

The radio appears not to function

- ➪ Check that the batteries are inserted as per the diagramme in the battery compartment ❿.
- ➪ The batteries are possibly fully discharged. In this case, renew the batteries.
- ➪ Check to confirm that the ON/OFF switch ⓫ on the battery compartment ❿ is in the position ON.

No or poor reception

- ➪ Change the position of the radio until you can obtain better reception.
- ➪ By pressing the button SEEK ❹, search for a radio station with better reception.

No sound

- ➪ Raise the sound level by pressing the buttons VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +).

In the event of other malfunctions, make contact with our service partner listed in the chapter "Warranty and Service".

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European directive 2002/96/EG.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries/accumulators

Used batteries/accumulators may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store.
The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Dispose of the packaging materials in an environmentally responsible manner.

CE Conformity

This appliance has been both examined and approved in regard to conformity with the fundamental requirements and other relevant regulations of the EMC Guidelines 2004/108/EG as well as the Guidelines 88/378/EWG - Safety of Toys.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force, internal tampering and repairs or modifications not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

GB **DES Ltd**
Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

IE **Irish Connection**
Harbour view
Howth
Co. Dublin
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077
Fax: 00353 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Turvaohjeet

⚠ *Vaara!*

- Älä aseta radiota ...
  ... paikkoihin, jotka ovat alttiina suoralle auringonsäteilylle! Muutoin radio voi ylikuumentua ja vaurioitua korjauskelvottomaksi. On olemassa tulipalon vaara!
  ... lämpölähteiden välittömään läheisyyteen. Näihin lasketaan esim. uunit, lämmittimet ja muut vastaavat laitteet sekä muiden sähkölaitteiden tuuletusaukot! Muutoin radio voi vaurioitua korjauskelvottomaksi. On olemassa tulipalon vaara!
  ... kosteisiin ympäristöihin tai veden lähettyville. Muutoin radioon saattaa tunkeutua kosteutta. Silloin on olemassa sähköiskun ja tulipalon vaara!
- Tämä laite ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille. Nieltävissä olevia pikkuosia!
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden rajoitetut, fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja/tai tiedon puute estävät käytön, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo turvallisuudesta vastaava henkilö tai joissa he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja on varmistettava, että he eivät leiki laitteella.
- Älä aseta radiota paikkoihin, jotka ovat alttiina voimakkaille ravistuksille tai jatkuvalle tärinälle. Voimakkaat ravistukset ja jatkuva tärinä voivat aiheuttaa ajoittaisia toimintahäiriöitä tai myös pysyviä vaurioita.

ⓘ *Huomaa:*

Erityisesti vanhojen paristojen paristohappo saattaa vuotaa. Poista siksi kaikki paristot, jos et käytä radiota pidempään. Näin suojaat radiota vuotavan paristohapon aiheuttamilta vaurioilta.

- Jos paristot vuotavat, vältä ihokosketusta. Se ärsyttää ihoa.
- Jos paristo on vuotanut, puhdista paristokotelo kuivalla liinalla. Käytä käsineitä!

Toimituslaajuus

- Radio
- Käyttöohje

Käyttö

Radio on tarkoitettu ainoastaan ...

- viihde-elektroniikkalaitteeksi
- ULA/FM-radiolähetysten vastaanottoon
- ulkoisten laitteiden toistamiseen
- yksityiseen, ei-kaupalliseen käyttöön.

Käyttöelementit

❶ Merkkivalo virta
❷ Painike POWER (virta)
❸ Painike RESET
❹ Painike SEEK (kanavahaku)
❺ Painike RADIO
❻ Painike VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Painike VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Painike AUX
❾ 3,5mm-jakkipistoke
❿ Paristokotelo
⓫ virtakytkin (ON/OFF)

Tekniset tiedot

Jännitelähde:	3 V (2 x 1,5 V tyyppiä AA/Mignon/LR6) (eivät kuulu toimitukseen)
Vastaanottoalue ULA/FM:	87,5–108 MHZ
Käyttölämpötila-alue:	+5°... +40°C
Kosteus:	5 ~ 90 % (ei kondensaatiota)
Mitat	
KH240 (Matkaradio)	
(P x L x K):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Paino:	n. 330 g
KH241 (Kala)	
(P x L x K):	35,5 x 28 x 18 cm
Paino:	n. 350 g

Radion saattaminen käyttövalmiiksi

Poista laitteesta kaikki pakkausmateriaalit.

1. Avaa tyynyn alapuolella sijaitseva tarranauha ja ota paristokotelo ⓾ ulos.
2. Avaa radion alapinnalla oleva paristokotelo ⓾ avaamalla ruuvit ristipääruuvimeisselillä.
3. Aseta 2 tyypin AA/LRG/Mignon paristoa paristokoteloon ⓾.Varmista, että asetat paristot paristokotelossa ⓾ esitetyllä tavalla.
5. Sulje paristokotelo ⓾ jälleen ja kiristä ruuvit.
6. Aseta virtakytkin ⓫ asentoon "ON".
7. Aseta paristokotelo ⓾ jälleen tyynyn sisään ja sulje tarranauha.

ⓘ *Huomaa:*

Jotta voisit käyttää radiota täydellä teholla: uusi aina molemmat paristot.

Radiokäyttö

1. Paina painiketta POWER ❷. Merkkivalo ❶ syttyy.
2. Paina painiketta RADIO ❺.
3. Hae radioaseman hakua varten painiketta SEEK ❹. Radioaseman haku käynnistyy ja asettaa seuraavaksi korkeimman aseman päälle.
Paina painiketta SEEK ❹ niin usein, kunnes olet löytänyt haluamasi aseman.

ⓘ *Huomaa:*

Jos asemahaku on päässyt 108 MHz:iin, asemahaku ei ala uudelleen alusta (87,5Mhz). Paina painiketta RESET ❸ ja sen jälkeen painiketta SEEK ❹ aloittaaksesi asemahaun jälleen alusta.

4. Aseta haluttu äänenvoimakkuus painamalla painiketta VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -).

Lähetyksen kuuluvuuden parantaminen

Radiossa on sisäänrakennettu antenni. Käännä radiota, kunnes säädetyn aseman kuuluvuus paranee.

Radion sammuttaminen

Sammuta radio painamalla painiketta POWER ❷.

AUX-käyttö

Voit liittää radion ulkoiseen äänilähteeseen, kuten esim. MP3-soittimeen.

1. Avaa radion alapuolella sijaitseva tarranauha ja vedä ulos 3,5 mm:n jakkipistokkeella ❾ varustettu johto.
2. Liitä 3,5 mm:n jakkipistoke ❾ ulkoiseen äänilähteeseen 3,5 mm kuulokeliitännän kautta.
3. Paina painiketta POWER ❷. Merkkivalo ❶ syttyy.
4. Paina painiketta AUX ❽. Radio toistaa nyt ulkoisen äänilähteen musiikkia. Käytä ulkoista äänilähdettä sen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

ⓘ *Huomaa:*

Äänenvoimakkuutta voidaan säätää painikkeilla VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) tai ulkoisesta äänilähteestä.

Puhdistus ja huolto

⚠ *Huomio!*

Älä päästä laitteen sisälle mitään nestettä. Se johtaa laitteessa korjauskelvottomiin vaurioihin!

- Puhdista radio ainoastaan pehmeällä harjalla.
- Älä käytä kosteata liinaa tai vastaavaa.

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Radio ei toimi

- ➪ Tarkista, että paristot on asetettu paristokotelossa ❿ esitetyllä tavalla.
- ➪ Laitteeseen asetetut paristot saattavat olla tyhjät. Vaihda tässä tapauksessa paristot uusiin.
- ➪ Tarkista, että paristokotelossa ❿ oleva virtakytkin ⓫ on asennossa ON.

Ei ollenkaan tai heikko kuuluvuus

- ➪ Muuta radion asentoa, kunnes lähetyksen kuuluvuus paranee.
- ➪ Etsi painiketta SEEK ❹ painamalla radioasema, jonka kuuluvuus on parempi.

Ei ääntä

- ➪ Nosta äänenvoimakkuutta painamalla painiketta VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +).

Käänny muissa toimintahäiriöissä luvussa "Takuu ja huolto" mainitun huoltokumppanimme puoleen.

Hävittäminen

Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen talousjätteen sekaan. Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2002/93/EY alainen.

Hävitä laite hyväksytyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen avulla.
Noudata ajankohtaisia voimassa olevia määräyksiä.
Ota epävarmoissa tilanteissa yhteyttä jätelaitokseen.

Paristojen/akkujen hävittäminen
Paristoja/akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa. Jokaisen käyttäjän velvollisuus on toimittaa kaikki paristot ja akut keräyspisteeseen tai takaisin liikkeeseen.
Näin varmistetaan, että paristot/akut hävitetään ympäristöystävällisellä tavalla. Palauta paristot/akut ainoastaan lataus purettuna.

Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.

CE-vaatimustenmukaisuus

Tämä laite on tarkastettu ja hyväksytty EMC-direktiivin 2004/108/EY, sekä direktiivin 88/378/ETY - Lelujen turvallisuus - perustavien vaatimusten ja muiden asianmukaisten määräysten mukaisesti.

Takuu ja huolto

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti tositteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.
Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja tuotantovirheitä, ei kuitenkaan kuluvia osia tai helposti rikkoutuvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

(FI) **Kompernass Service Suomi**
Petäjäksentie 19
FIN - 26100 Rauma
Tel.: 02 822 28 87
Fax: 010 293 02 63
e-mail: support.fi@kompernass.com

Maahantuoja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, SAKSA

www.kompernass.com

Säkerhetsanvisningar

⚠ *Fara!*

- Ställ inte radion ...
  ... där den utsätts för direkt solljus! Då kan den överhettas och bli totalförstörd. Det kan börja brinna!
  ... alldeles i närheten av värmekällor. Dit räknas t ex ugnar, varmluftsfläktar och liknande apparater samt ventilationsöppningar på andra elektriska apparater! Då kan radion totalförstöras. Det kan börja brinna!
  ... i fuktig miljö eller i närheten av vatten. Då kan fukt tränga in i radion. Då finns risk för elchocker och eldsvåda!
- Den här apparaten får inte användas av barn under 3 år. Den innehåller smådelar som kan sväljas!
- Den här apparaten ska inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida inte någon ansvarig person håller uppsikt eller först visat hur apparaten ska användas.
- Håll uppsikt över barnen så att de inte leker med apparaten.
- Ställ inte radion på ställen där den utsätts för stötar eller ständiga vibrationer. Kraftiga stötar och ständiga vibrationer kan ge tillfälliga funktionsstörningar och även leda till varaktiga skador.

ⓘ *Observera:*

I synnerhet gamla batterier kan börja läcka batterisyra. Ta därför ut alla batterier om du inte ska använda radion under en längre tid. På så sätt skyddar du radion från att skadas av läckande batterisyra.

- Undvik att få batterisyra på huden. Det ger upphov till hudirritationer.
- Om ett batteri läcker ska du rengöra batterifacket med en torr trasa. Använd skyddshandskar!

Leveransens omfattning

- RADIO
- Bruksanvisning

Användning

Den här radion är endast avsedd ...

- som ett elektroniskt hjälpmedel för underhållningssyften
- för mottagning av radiosändare på ultrakortvåg/FM
- för att spela från externa apparater
- för privat, icke kommersiellt bruk.

Komponenter

❶ Indikatorlampa På/Av
❷ Knapp POWER (På/Av)
❸ Knapp RESET
❹ Knapp SEEK (sändarsökning)
❺ Knapp RADIO
❻ Knapp VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Knapp VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Knapp AUX
❾ 3,5mm teleplugg
❿ Batterifack
⓫ ON/OFF-knapp

Tekniska specifikationer

Spänningsförsörjning:	3 V (2 st. 1,5 V batterier av typ AA/ Mignon/LR6) (ingår inte i leveransen)
Mottagningsområde UKV/FM:	87,5 - 108 MHZ
Drifttemperatur:	+5° - +40°C
Luftfuktighet: (utan kondensation)	5 ~ 90%
Mått	
KH240 (koffertradio)	
(L x B x H):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Vikt: ca 330 g	
KH241 (fisk)	
(L x B x H):	35,5 x 28 x 18 cm
Vikt: ca 350 g	

Göra radion klar för drift

Ta bort allt förpackningsmaterial från apparaten.

1. Öppna kardborrbandet på kuddens baksida och ta ut batterifacket ⓾.
2. Öppna batterifacket ⓾ på radions undersida genom att lossa skruven med en stjärnskruvmejsel.
3. Lägg in 2 batterier av typ AA/LR6/Mignon i batterifacket ⓾. Lägg batterierna så som framgår av bilden inuti facket ⓾.
5. Stäng batterifacket ⓾ igen och skruva åt skruven.
6. Sätt ON/OFF-knappen ⓫ på läge ON.
7. Stoppa in batterifacket ⓾ i kudden igen och stäng kardborrbandet.

ⓘ *Observera:*

För att du alltid ska kunna få ut full effekt av radion: byt alltid ut båda batterierna samtidigt.

Radiodrift

1. Tryck på knappen POWER ❷. Indikatorlampan ❶ tänds.
2. Tryck på knappen RADIO ❺.
3. Tryck på knappen SEEK ❹ för att söka efter sändare. Sändarsökningen startar och radion söker efter den sändare som ligger närmast uppåt i turordningen.
   Tryck upprepade gånger på knappen SEEK ❹ tills du hittar den sändare du vill ha.

ⓘ *Observera:*

När sändarsökningen kommit fram till 108 MHz startar den inte om från början (87,5Mhz) igen. Tryck då på knappen RESET ❸ och sedan på knappen SEEK ❹, så startar sändarsökningen om från början igen.

4. Använd knapparna VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) för att ställa in volymen.

Förbättra mottagning av sändare

Den här radion är utrustad med en inbyggd antenn. Vrid radion åt olika håll tills du får så bra mottagning som möjligt av den inställda sändaren.

Stänga av radion

Tryck på knappen POWER ❷ för att stänga av radion.

AUX-drift

Du kan ansluta radion till en extern audiokälla, till exempel en MP3-spelare.

1. Öppna kardborrbandet på radions undersida och dra ut kabeln med 3,5mm-teleplugg ❾.
2. Koppla 3,5mm-telepluggen ❾ till den externa audiokällan via 3,5mm-hörlursanslutningen.
3. Tryck på knappen POWER ❷. Indikatorlampan ❶ tänds.
4. Tryck på knappen AUX ❽. Radion spelar nu musik från den externa audiokällan. Använd den externa audiokällan enligt motsvarande bruksanvisning.

ⓘ *Observera:*

Du kan ställa in volymen med knapparna VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) eller på den externa audiokällan.

Rengöring och skötsel

⚠ *OBS!*

Låt aldrig fukt komma in i apparaten. Då blir den totalförstörd!

- Rengör endast radion med en mjuk borste.
- Använd inte fuktiga trasor och liknande.

Åtgärda funktionsstörningar

Radion fungerar inte alls

- ➪ Kontrollera om batterierna ligger så som på bilden inuti batterifacket ❿.
- ➪ Eventuellt kan batterierna vara urladdade. Byt i så fall till nya batterier.
- ➪ Kontrollera om ON/OFF-knappen ⓫ på batterifacket ❿ står på läge ON.

Ingen eller dålig mottagning

- ➪ Ändra radions läge tills mottagningen blir bättre.
- ➪ Använd knappen SEEK ❹ för att söka efter en radiosändare med bättre mottagning.

Inget ljud

- ➪ Öka volymen genom att trycka på knappen VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +).

Vid andra funktionsstörningar ber vi dig vända dig till den servicepartner som anges i kapitel "Garanti och service".

Kassering

Apparaten får absolut inte kastas bland de vanliga hushållssoporna. Den här produkten faller under bestämmelserna i EU-direktiv 2002/96/EG.

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om den här typen av kasserade apparater eller till din kommunala avfallsanläggning.
Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Kassera batterier

Vanliga batterier och uppladdningsbara batterier får inte kastas bland hushållssoporna. Den som använder någon typ av batterier är skyldig enligt lag att lämna in dem till ett insamlingsställe i sin kommun eller stadsdel eller lämna tillbaka dem till återförsäljaren.
Den här bestämmelsen är till för att batterier ska kunna kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna bara in urladdade batterier till återvinning/destruktion.

Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

CE-överensstämmelse

Den här apparaten har testats och godkänts för att motsvara de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i EMC-direktiv 2004/108/EG samt direktiv 88/378/EWG - Säkerhet för leksaker.

Garanti och service

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.
Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel. Den täcker inte förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, som t ex knappar och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

(SE) **Kompernass Service Sverige**
EA Rosengrensgata 22
42131 Västra Frölunda
Tel.: 031-491080
Fax: 031-497490
e-mail: support.sv@kompernass.com

(FI) **Kompernass Service Suomi**
Petäjäksentie 19
FIN - 26100 Rauma
Tel.: 02 822 28 87
Fax: 010 293 02 63
e-mail: support.fi@kompernass.com

Importör

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Sikkerhedsanvisninger

⚠ *Pas på!*

- Stil ikke radioen ...
  ... på steder med direkte sollys! Ellers kan radioen blive overophedet og beskadiget, så den ikke kan repareres. Der er fare for brand!
  ... umiddelbart i nærheden af varmekilder. Som varme kilder forstås f.eks. ovne, varmeblæsere og lignende apparater som f.eks. andre elektriske apparaters ventilationsåbninger! Ellers kan radioen blive beskadiget, så den ikke kan repareres. Der er fare for brand!
  ... i fugtige omgivelser eller i nærheden af vand. Ellers kan fugtighed trænge ind i radioen. Derved er der fare for stød og brand!
- Dette apparat er ikke egnet til børn under 3 år. De kan sluge smådele!
- Denne radio må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan radioen anvendes.
- Hold øje med børn, så de ikke leger med apparatet.
- Stil ikke radioen på steder med stærke rystelser eller konstante vibrationer. Kraftige rystelser og konstante vibrationer kan medføre periodiske funktionsfejl eller permanente beskadigelser.

ⓘ *Bemærk:*

Der kan lække batterisyre, især fra gamle batterier. Fjern alle batterier, hvis radioen ikke anvendes i en længere periode. På den måde beskyttes radioen mod skader på grund af udløbende batterisyre.

- Undgå kontakt med huden, hvis batterierne løber ud. Ellers kan det føre til hudirritationer.
- Hvis batteriet er løbet ud, skal batterirummet rengøres med en tør klud. Bær altid handsker!

Medfølger ved køb

- RADIO
- Betjeningsvejledning

Anvendelse

Radioen anvendes udelukkende...

- som elektronisk underholdnings-apparat
- til modtagelse af UHF-/FM-radiosendere
- til afspilning af eksterne apparater
- til privat, ikke-kommerciel brug.

Betjeningskomponenter

❶ Indikationslampe Tænd/Sluk
❷ Knap POWER (Tænd/Sluk)
❸ Knap RESET
❹ Knap SEEK (søgefunktion)
❺ Knap RADIO
❻ Knap VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Knap VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Knap AUX
❾ 3,5mm-jackstik
❿ Batterirum
⓫ ON/OFF-kontakt

Tekniske data

Spændingsforsyning:	3 V (2 x 1,5 V type AA/Mignon/LR6) (medfølger ikke ved køb)
Modtagelsesområde AM/FM:	87,5 - 108 MHz
Funktionstemperatur-område:	+5°... +40°C
Fugt:	5 ~ 90 % (ingen kondensation)
Mål	
KH240 (kuffertradio)	
(L x B x H):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Vægt :	Ca. 330 g
KH241 (Fisch)	
(L x B x H):	35,5 x 28 x 18 cm
Vægt :	ca. 350 g

Klargøring af radioen til brug

Fjern alle emballagematerialer fra radioen.

1. Åbn velcrolukningen på undersiden af puden, og tag batterirummet ⑩ ud.
2. Åbn batterirummet ⑩ på undersiden af radioen ved at løsne skruen med en stjerneskruetrækker.
3 Læg 2 batterier af typen Typ AA/LR6/Mignon i batterirummet ⑩. Sørg for, at batterierne lægges i batterirummet ⑩ som vist på billedet.
5. Luk batterirummet ⑩ igen, og skru skruen fast.
6. Stil ON/OFF-kontakten ⑪ på "ON".
7. Læg batterirummet ⑩ ind i puden igen, og luk velcrolukningen.

ⓘ *Bemærk:*

For at få det fulde udbytte af radioen skal begge batterier altid udskiftes.

Radiofunktion

1 Tryk på knappen POWER ❷. Indikationslampen ❶ lyser.
2 Tryk på knappen RADIO ❺.
3. Tryk på knappen SEEK ❹ for at lede efter en sender. Søgefunktionen startes og indstilles på den næsthøjeste sender.
   Tryk på knappen SEEK ❹, indtil du har fundet den ønskede sender.

ⓘ *Bemærk:*

Når søgefunktionen er kommet til 108 MHz, starter den ikke forfra igen (87,5Mhz). Tryk på knappen RESET ❸ og derefter på knappen SEEK ❹ for at starte søgefunktionen forfra igen.

4. Indstil den ønskede lydstyrke ved at trykke på knappen VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -).

Forbedring af modtagelsen

Radioen har en indbygget antenne. Drej radioen, indtil modtagelsen af den indstillede sender forbedres.

Sådan slukkes radioen

Tryk på knappen POWER ❷ for at slukke for radioen.

AUX-funktion

Du kan slutte radioen til en ekstern audiokilde som f.eks. en MP3-player.

1. Åbn velcrolukningen på undersiden af radioen, og tag kablet med 3,5mm-jackstikket ❾ ud.
2. Slut 3,5mm-jackstikket ❾ til den eksterne audiokilde via 3,5mm-hovedtelefontilslutningen.
3 Tryk på knappen POWER ❷. Indikationslampen ❶ lyser.
4. Tryk på knappen AUX ❽. Nu spiller radioen musik fra den eksterne audiokilde. Betjen den eksterne audiokilde som beskrevet i dens betjeningsvejledning.

ⓘ *Bemærk:*

Lydstyrken kan indstilles med knapperne VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) eller på den eksterne audiokilde.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ *Obs!*

Lad aldrig væske komme ind i det indvendige af radioen. Det fører til skader på radioen, som ikke kan repareres!

- Rengør udelukkende radioen med en blød børste.
- Brug ikke fugtige klude og lign.

Afhjælpning af funktionsfejl

. Radioen viser ingen funktion

- ⇨ Kontrollér, om batterierne er sat rigtigt i batterirummet ❿ som vist på billedet.
- ⇨ Måske er de indsatte batterier brugt op. Udskift batterierne ved behov.
- ⇨ Kontrollér, om ON/OFF-kontakten ⓫ på batterirummet ❿ står på position ON.

Ingen eller dårlig modtagelse

- ⇨ Flyt rundt på radioen, indtil senderen modtages bedre.
- ⇨ Find en radiosender med bedre modtagelse ved at trykke på knappen SEEK ❹.

Ingen lyd

- ⇨ Skru op for lydstyrken ved at trykke på knappen VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +).

Henvend dig til vores servicepartner som anført i kapitlet "Garanti og service" ved andre funktionsfejl.

Bortskaffelse

Kom under ingen omstændigheder puderadioen i det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EF.

Bortskaf puderadioen hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg.
Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.

Bortskaffelse af batterier/akkuer
Batterier/akkuer må ikke smides ud med husholdningsaffaldet. I henhold til loven er alle forbrugere forpligtede til at aflevere almindelige og genopladelige batterier på en kommunal genbrugsstation eller hos en forhandler.
Denne forpligtelse hjælper med til, at batterier / akkuer kan afleveres til miljøskånsom destruktion. Aflever altid batterier/akkuer i uopladet tilstand.

Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

CE-konformitet

Denne radio er kontrolleret og godkendt med hensyn til overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante forskrifter i EMC-direktivet 2004/108/EF samt direktivet 88/378/EØF - sikker i forbindelse med legetøj.

Garanti og service

På denne radio får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og er inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit servicested telefonisk. Kun på den måde kan der garanteres gratis indsendelse af din vare.
Garantien gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for sliddele eller beskadigelser ved skrøbelige dele, f.eks. kontakten eller akkumulatorer. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

(DK) **Kompernass Service Danmark**
Kratbjerg 212
DK-3480 Fredensborg
Tel.: +45 4824 5330
Fax: +45 4824 5320
e-mail: support.dk@kompernass.com

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Sikkerhetsanvisninger

⚠ *Fare!*

- Plasser ikke radioen...
  ...på steder som er utsatt for direkte sollys! Da kan radioen overopphetes og få uopprettelige skader. Dette kan føre til brannfare!
  ...i umiddelbar nærhet av varmekilder. Det gjelder f.eks. ovner, vifteovner og lignende apparater samt luftslissene på andre elektriske apparater! Da kan radioen få uopprettelige skader. Dette kan føre til brannfare!
  ...i fuktige omgivelser eller i nærheten av vann. Da kan det trenge fuktighet inn i radioen. Da kan det være fare for elektrisk støt og brann!
- Dette apparatet er ikke egnet for barn under 3 år. Små deler kan svelges!
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) som er innskrenket i sine fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler erfaring eller vitende, unntatt når de er under oppsikt av en ansvarlig person som kan gi dem instrukser om hvordan apparatet skal betjenes.
- Barn må holder under oppsikt, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke plasser radioen på steder som er utsatt for sterke rystninger eller konstant vibrasjon. Sterke rystninger og konstant vibrasjon kan føre til tidvise funksjonsforstyrrelser eller varige skader.

ⓘ *Henvisning:*

Særlig fra gamle batterier kan det lekke ut batterisyre. Ta derfor ut alle batteriene når du ikke bruker radioen over lengre tid. Slik beskytter du radioen mot skader fra batterisyre som har lekket ut.

- Dersom batterier har lekket ut, må du unngå hudkontakt. Det kan føre til hudirritasjoner.
- Hvis et batteri har lekket, må du rengjøre batterihuset med en tørr klut. Bruk beskyttelseshansker!

Leveringsomfang

- Radio
- Bruksanvisning

Bruk

Radioen er utelukkende ment...

- som et underholdningselektronisk apparat
- for mottak av ultrakortbølger/FM-radiokanaler
- for tilkobling til eksterne lydkilder
- for privat, ikke-kommersiell bruk.

Kontrollelementer

❶ Indikatorlampe på/av
❷ POWER-tast (på/av)
❸ RESET-tast
❹ SEEK-tast (kanalsøk)
❺ RADIO-tast
❻ VOLUME-tast ▲ (KH241 VOL +)
❼ VOLUME-tast ▼ (KH241 VOL -)
❽ AUX-tast
❾ 3,5mm jackstøpsel
❿ Batterihus
⓫ ON/OFF-bryter

Tekniske spesifikasjoner

Spenningsforsyning:	3 V (2 x 1,5 V type AA/Mignon/LR6) (ikke i leveringsomfanget)
Mottaksområde UKW/FM:	87,5 - 108 MHZ
Driftstemperatur-område:	+5 °C... +40 °C
Fuktighet:	5 ~ 90 % (ingen kondensering)
Mål	
KH240 (koffertradio)	
(L x B x H):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Vekt :	omtrent 330 g
KH241 (fisk)	
(L x B x H):	35,5 x 28 x 18 cm
Vekt :	omtrent 350 g

Gjøre radioen klar til bruk

Fjern alle forpakningsmaterialene fra apparatet.

1. Åpne borrelåsen på putens underside og ta ut batterihuset ⑩.
2. Åpne batterihuset ⑩ på radioens underside ved å løsne skruen med et stjerneskrujern.
3. Legg 2 batterier av typen AA/LR6/Mignon i batterihuset ⑩. Pass på at batteriene blir lagt inn slik avbildningen inni batterihuset ⑩ viser.
5. Lukk batterihuset ⑩ igjen og skru fast skruen.
6. Still ON/OFF-bryteren ⑪ på "ON".
7. Putt batterihuset ⑩ inn i puta igjen og lukk borrelåsen.

ⓘ *Henvisning:*

For å kunne drive radioen med full ytelse: forny alltid begge batteriene.

Radiodrift

1 Trykk på POWER-tasten ❷. Indikatorlampen ❶ lyser.
2 Trykk på RADIO-tasten ❺.
3. For å lete etter en kanal må du trykke på SEEK-tasten ❹. Kanalsøket starter og stiller inn neste kanal opp.
   Trykk på SEEK-tasten ❹ helt til du har funnet ønsket kanal.

ⓘ *Henvisning:*

Har kanalsøket kommet til 108 MHz, starter kanalsøket ikke forfra igjen (87,5Mhz). Trykk på RESET-tasten ❸ og deretter på SEEK-tasten ❹ for å starte kanalsøket forfra igjen.

4. Still inn ønsket lydstyrke ved å trykke på tastene VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -).

Forbedre radiomottaket

Radioen har en innebygd antenne. Drei på radioen helt til mottaket for den innstilte kanalen har blitt bedre.

Slå av radioen

Trykk på POWER-tasten ❷ for å slå av radioen.

AUX-drift

Du kan koble en ekstern lydkilde til radioen, for eksempel en MP3-spiller.

1. Åpne borrelåsen på radioens undersiden og trekk ut ledningen med 3,5mm-jackstøpselet ❾.
2. Koble 3,5mm-jackstøpselet ❾ til den eksterne lykilden gjennom 3,5mm-øretelefontilkoblingen.
3 Trykk på POWER-tasten ❷. Indikatorlampen ❶ lyser.
4. Trykk på AUX-tasten ❽. Radioen spiller nå musikken fra den eksterne lykilden. Betjen den eksterne lykilden slik det er beskrevet i den lykildens bruksanvisningen.

ⓘ *Henvisning:*

Lydstyrken kan stilles inn med tastene VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) eller på den eksterne lykilden.

Rengjøring og pleie

⚠ *Obs!*

Ikke la det trenge væsker inn i apparatet. Det fører til uopprettelige skader på apparatet!

- Rengjør radioen kun med en myk kost.
- Ikke bruk fuktige kluter eller lignende.

Behandle feilfunksjoner

Radioen viser ingen funksjon

- ⇨ Kontroller om batteriene er lagt inn i batterihuset ❿ slik avbildningen viser.
- ⇨ De innlagte batteriene er eventuelt utbrukt. Skift batteriene.
- ⇨ Kontroller om ON/OFF-bryteren ⓫ på batterihuset ❿ befinner seg i posisjonen ON.

Ingen eller dårlig mottak

- ⇨ Endre radioens posisjon til du mottar kanalen bedre.
- ⇨ Søk etter en radiokanal med bedre mottak ved å trykke på SEEK-tasten ❹.

Ingen lyd

- ⇨ Øk lydstyrken ved å trykke på tastene VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +).

Ved andre funksjonsfeil må du ta kontakt med vår servicepartner beskrevet i kapittelet "Garanti og service".

Deponering

Aldri kast apparatet i det alminnelige husholdningsavfallet. Dette produktet er underlagt de europeiske retningslinjene i direktivet 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall).

Kast apparatet via et godkjent avfallsmottak eller via kommunalt mottak for spesialavfall.
Ta hensyn til de gjeldende forskriftene. I tvilstilfeller, kontakt det lokale renholdsverket.

Deponere batterier/akkumulatorer

Batterier/akkumulatorer må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet. Loven forplikter alle forbrukere til å deponere batterier og akkumulatorer hos en offisiell oppsamlingsplass i kommunen eller bydelen, eller i butikken.
Denne forpliktelsen har til hensikt at batterier kan bli tilført en miljøvennlig deponering. Lever tilbake batterier i utladet tilstand.

Kildesorter all emballasje før du kaster den.

CE-konformitet

Dette apparatet er kontrollert og godkjent i henhold til overensstemmelsene med de grunnleggende kravene og de andre relevante forskriftene i direktivet 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) for elektronisk kommunikasjon, samt rådsdirektiv 88/378/EØF (sikkerhetskrav til leketøy).

Garanti og service

Du får garanti på dette apparatet som gjelder i 3 år etter kjøpdatos. Apparatet har blitt produsert omhyggelig og har blitt kontrollert nøye før levering. Oppbevar kassakvitteringen som bevis for kjøpet. Hvis du har garantikrav må du ta telefonisk kontakt med serviceavdelingen som er ansvarlig for deg. Kun slik er det mulig å garantere at apparatet ditt kan sendes inn til oss uten at det oppstår kostnader for deg.
Denne garantien gjelder kun for material- eller produksjonsfeil, kke for slitasje eller for skader på ømfintlige deler, f.eks. brytere eller akkumulatorer. Dette produktet er ment kun for privat og ikke for yrkesmessig bruk.

Ved uriktig og ufagmessig behandling, bruk av vold og ved inngrep som ikke har blitt utført av vår autorisert servicefilial forfaller garantien. Dine lovmessige rettigheter er ikke innskrenket av denne garantien.

(NO) **Kompernaß Service Norway**
Telefon: 0047 35 58 35 50

Importør

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.Kompernass.com

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ *Κίνδυνος!*

- Μη τοποθετείτε το ραδιόφωνο ...
  ... σε σημεία τα οποία εκτίθενται σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία! Αλλιώς μπορεί να υπερθερμανθεί το ραδιόφωνο και να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!
  ... πολύ κοντά σε πηγές θερμότητας. Εδώ συμπεριλαμβάνονται φούρνοι, αερόθερμα και παρόμοιες συσκευές καθώς και ανοίγματα αερισμού άλλων ηλεκτρικών συσκευών! Αλλιώς μπορεί το ραδιόφωνο να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!
  ... σε υγρά περιβάλλοντα ή κοντά σε νερό. Αλλιώς μπορεί να διεισδύσει υγρασία στο ραδιόφωνο. Τότε υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς!
- Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για παιδιά κάτω των 3 ετών. Περιέχει μικρά τεμάχια των οποίων μπορεί να γίνει κατάποση!
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται μέσω ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει υποδείξεις για το πως χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μη τοποθετείτε το ραδιόφωνο σε σημεία τα οποία εκτίθενται σε δυνατούς κραδασμούς ή σε συνεχείς δονήσεις. Οι δυνατοί κραδασμοί και οι συνεχείς δονήσεις μπορούν να οδηγήσουν σε σποραδικές βλάβες λειτουργίας ή και σε συνεχείς βλάβες.

ⓘ *Σημείωση:*

Κυρίως σε παλιές μπαταρίες μπορεί να συμβεί διαρροή οξέων των μπαταριών. Για το λόγο αυτό απομακρύνετε όλες τις μπαταρίες όταν δε χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Έτσι προστατεύετε το ραδιόφωνο από βλάβες μέσω διαρροής των οξέων μπαταριών.

- Όταν διαρρέουν οι μπαταρίες, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.Αυτό οδηγεί σε ερεθισμούς του δέρματος.
- Εάν υπάρχει διαρροή μπαταρίας, καθαρίστε τη θήκη μπαταριών με ένα στεγνό πανί. Φοράτε γάντια!

Σύνολο αποστολής

- Ραδιόφωνο
- Οδηγία χρήσης

Χρήση

Το ραδιόφωνο προορίζεται αποκλειστικά ...

- ως ψυχαγωγική ηλεκτρονική συσκευή
- για τη λήψη ραδιοπομπών υπερβραχέων κυμάτων/FM
- για την αναπαραγωγή εξωτερικών συσκευών
- για την ιδιωτική μη εμπορική χρήση.

Στοιχεία χειρισμού

❶ Λυχνία ένδειξης On/off
❷ Πλήκτρο POWER (On/Off)
❸ Πλήκτρο RESET
❹ Πλήκτρο SEEK (Αναζήτηση πομπού)
❺ Πλήκτρο RADIO
❻ Πλήκτρο VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Πλήκτρο VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Πλήκτρο AUX
❾ Βύσμα 3,5mm
❿ Χώρος μπαταριών
⓫ Διακόπτης ON/OFF

Τεχνικές πληροφορίες

Τροφοδοσία τάσης:	3 V (2 x 1,5 V τύπου AA/Mignon/LR6) (δεν περιλαμβάνονται στο σύνολο αποστολής)
Πεδίο λήψης UKW/FM:	87,5 - 108 MHZ
Πεδίο θερμοκρασίας λειτουργίας:	+5°... +40°C
Υγρασία:	5 ~ 90% (καμία συμπύκνωση)

Διαστάσεις

KH240 (Ραδιόφωνο βαλίτσα)

(Μ x Π x Υ):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Βάρος :	περίπου 330 g

KH241 (Ψάρι)

(Μ x Π x Υ):	35,5 x 28 x 18 cm
Βάρος :	περίπου 350 g

Ετοιμασία του ραδιοφώνου για λειτουργία

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

1. Ανοίξτε το σκρατς στην κάτω πλευρά του μαξιλαριού και βγάλτε έξω τη θήκη μπαταριών ⑩.
2. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ⑩ στην κάτω πλευρά του ραδιοφώνου λασκάροντας τη βίδα με ένα κατσαβίδι Φίλιπς.
3. Τοποθετήστε 2 μπαταρίες του τύπου AA/LR6/ Mignon στη θήκη μπαταριών ⑩. Προσέχετε ώστε οι μπαταρίες να τοποθετηθούν σύμφωνα με την απεικόνιση στη θήκη μπαταριών ⑩.
5. Κλείστε πάλι τη θήκη μπαταριών ⑩ και σφίξτε καλά τη βίδα.
6. Θέστε το διακόπτη ON/OFF ⑪ στο "ON".
7. Φυλάξτε τη θήκη μπαταριών ⑩ πάλι στο εσωτερικό του μαξιλαριού και κλείστε το σκρατς.

ⓘ *Σημείωση:*

Για να μπορείτε να λειτουργείτε το ραδιόφωνο σε πλήρη απόδοση: αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο μπαταρίες.

Λειτουργία ραδιοφώνου

1. Πατήστε το πλήκτρο POWER ❷. Η λυχνία ένδειξης ❶ ανάβει.
2. Πατήστε το πλήκτρο RADIO ❺.
3. Για να αναζητήσετε έναν πομπό, πατήστε το πλήκτρο SEEK ❹. Η αναζήτηση πομπού εκκινείται και ρυθμίζει τον επόμενο πομπό που ακούγεται.
   Πατήστε τόσες φορές το πλήκτρο SEEK ❹, έως ότου βρείτε τον επιθυμητό πομπό.

ⓘ *Σημείωση:*

Εάν η αναζήτηση πομπού έχει φτάσει στα 108 MHz, δεν εκκινείται πάλι η αναζήτηση πομπού από την αρχή (87,5Mhz). Πατήστε το πλήκτρο RESET ❸ και στη συνέχεια το πλήκτρο SEEK ❹, ώστε να εκκινήσετε την αναζήτηση πομπού πάλι από την αρχή.

4. Μέσω πατήματος των πλήκτρων VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) ρυθμίζετε την επιθυμητή ένταση.

Βελτίωση της λήψης του πομπού

Το ραδιόφωνο διαθέτει μια ενσωματωμένη κεραία. Περιστρέψτε το ραδιόφωνο έως ότου βελτιωθεί η λήψη του ρυθμισμένου πομπού.

Απενεργοποίηση του ραδιοφώνου

Πατήστε το πλήκτρο POWER ❷, ώστε να απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο.

Λειτουργία AUX

Μπορείτε να συνδέσετε στο ραδιόφωνο μια εξωτερική πηγή ήχου όπως για παράδειγμα ένα MP3-Player.

1. Ανοίξτε το σκρατς στην κάτω πλευρά του ραδιοφώνου και βγάλτε έξω το καλώδιο με το βύσμα 3,5mm ❾.
2. Συνδέστε το βύσμα 3,5mm ❾ με την εξωτερική πηγή ήχου μέσω της σύνδεσης ακουστικών 3,5mm.
3. Πατήστε το πλήκτρο POWER ❷. Η λυχνία ένδειξης ❶ ανάβει.
4. Πατήστε το πλήκτρο AUX ❽. Το ραδιόφωνο παίζει τώρα τη μουσική της εξωτερικής πηγής ήχου. Χειρίζεστε την εξωτερική πηγή ήχου όπως περιγράφηκε στην αντίστοιχη οδηγία χειρισμού.

ⓘ *Σημείωση:*

Μπορείτε να ρυθμίζετε την ένταση με τα πλήκτρα VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -), ή στην εξωτερική πηγή ήχου.

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ *Προσοχή!*

Μην αφήνετε υγρά να φτάνουν στο εσωτερικό της συσκευής. Αυτό οδηγεί σε ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή!

- Καθαρίζετε το ραδιόφωνο αποκλειστικά με μια μαλακή βούρτσα.
- Μη χρησιμοποιείτε νωπά πανιά ή παρόμοια.

Διόρθωση βλαβών λειτουργίας

Το ραδιόφωνο δεν εμφανίζει καμία λειτουργία

- ⇨ Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με την απεικόνιση στη θήκη μπαταριών ❿.
- ⇨ Ενδεχομένως οι τοποθετημένες μπαταρίες να έχουν χρησιμοποιηθεί. Σε αυτή την περίπτωση αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
- ⇨ Ελέγξτε εάν ο διακόπτης ON/OFF ⓫ στη θήκη μπαταριών ❿ βρίσκεται στη θέση ON.

Καμία ή άσχημη λήψη

- ⇨ Αλλάξτε τη θέση του ραδιοφώνου έως ότου λάβετε καλύτερα τον πομπό.
- ⇨ Αναζητήστε μέσω πατήματος του πλήκτρου SEEK ❹ έναν ραδιοπομπό με καλύτερη λήψη.

Κανένας ήχος

- ⇨ Αυξήστε μέσω πατήματος του πλήκτρου VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) την ένταση.

Σε άλλες βλάβες λειτουργίας απευθυνθείτε στο συνεργάτη μας του σέρβις που αναφέρεται στο Κεφάλαιο “Εγγύηση και Σέρβις”.

Απομάκρυνση

Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Κ.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης.
Προσέχετε τις τρέχουσες ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.

Απομάκρυνση μπαταριών/ συσσωρευτών
Οι μπαταρίες/ συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Κάθε καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίδει μπαταρίες/ συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής της κοινότητας/ της περιοχής του ή στο κατάστημα αγοράς.
Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες / συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέφετε τις μπαταρίες/ τους συσσωρευτές μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασιών φιλικά προς το περιβάλλον.

Πιστοποίηση συμμόρφωσης Ε.Ε.

Αυτή η συσκευή ελέγχθηκε και εγκρίθηκε σε συμφωνία με τις βασικές απαιτήσεις και με τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Οδηγίας EMV 2004/108/Ε.Κ. καθώς και με την Οδηγία 88/378/ΕΟΚ - Ασφάλεια παιχνιδιών.

Εγγύηση και σέρβις

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.
Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

(GR) **Kompernass Service Ελλάδα**
Kalothanassi G. Amalia a 10-12 Thiatiron Str.
14231 N.Ionia Athens
Tel.: 210 2790865
Fax: 210 2796982
e-mail: support.gr@kompernass.com

Εισαγωγέας

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ

www.kompernass.com

Sicherheitshinweise

⚠ *Gefahr!*

- Stellen Sie das Radio nicht ...
  ... an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind! Anderenfalls kann das Radio überhitzen und irreparabel beschädigt werden. Es besteht die Gefahr eines Brandes!
  ... in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen auf. Dazu zählen z.B. Öfen, Heizlüfter und ähnliche Geräte sowie Belüftungsöffnungen anderer elektrischer Geräte! Anderenfalls kann das Radio irreparabel beschädigt werden. Es besteht die Gefahr eines Brandes!
  ... in feuchten Umgebungen oder in der Nähe von Wasser auf. Anderenfalls kann Feuchtigkeit in das Radio eindringen. Dann besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages und eines Brandes!
- Dieses Gerät ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Verschluckbare Kleinteile!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie das Radio nicht an Orten auf, die starken Erschütterungen oder konstanten Vibrationen ausgesetzt sind. Starke Erschütterungen und konstante Vibrationen können zu zeitweisen Funktionsstörungen oder auch dauerhaften Beschädigungen führen.

ⓘ *Hinweis:*

Insbesondere bei alten Batterien kann es zum Auslaufen von Batteriesäure kommen. Entnehmen Sie daher alle Batterien, wenn Sie das Radio längere Zeit nicht benutzen. So schützen Sie das Radio vor Schäden durch auslaufende Batteriesäure.

- Wenn Batterien auslaufen, vermeiden Sie Hautkontakt. Das führt zu Hautirritationen.
- Ist eine Batterie ausgelaufen, reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Tragen Sie Handschuhe!

Lieferumfang

- Radio
- Bedienungsanleitung

Verwendung

Das Radio ist ausschließlich bestimmt ...

- als Unterhaltungselektronik-Gerät
- zum Empfang von Ultrakurzwellen/FM- Radiosendern
- zur Wiedergabe externer Geräte
- zum privaten, nicht-kommerziellen Gebrauch.

Bedienelemente

❶ Indikationsleuchte Ein/Aus
❷ Taste POWER (Ein/Aus)
❸ Taste RESET
❹ Taste SEEK (Sendersuchlauf)
❺ Taste RADIO
❻ Taste VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Taste VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Taste AUX
❾ 3,5mm-Klinkenstecker
❿ Batteriefach
⓫ ON/OFF-Schalter

Technische Daten

Spannungsversorgung:	3 V (2 x 1,5 V Typ AA/ Mignon/LR6) (nicht im Lieferumfang enthalten)
Empfangsbereich UKW/FM:	87,5 – 108 MHz
Betriebstemperatur-bereich:	+5° ... +40° C
Feuchtigkeit:	5 ~ 90% (keine Kondensation)
Abmessungen	
KH240 (Kofferradio)	
(L x B x H):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Gewicht:	ca. 330 g
KH241 (Fisch)	
(L x B x H):	35,5 x 28 x 18 cm
Gewicht:	ca. 350 g

Das Radio betriebsbereit machen

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien von dem Gerät.

1. Öffnen Sie den Klettverschluss an der Unterseite des Kissens und nehmen Sie das Batteriefach ⑩ heraus.
2. Öffnen Sie das Batteriefach ⑩ auf der Unterseite des Radios, indem Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen.
3. Legen Sie 2 Batterien vom Typ AA/LR6/Mignon in das Batteriefach ⑩ ein. Achten Sie darauf, die Batterien gemäß der Abbildung im Batteriefach ⑩ einzulegen.
5. Schließen Sie das Batteriefach ⑩ wieder und ziehen Sie die Schraube fest.
6. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter ⑪ auf "ON".
7. Verstauen Sie das Batteriefach ⑩ wieder im Inneren des Kissens und schließen Sie den Klettverschluss.

ⓘ *Hinweis:*

Um das Radio mit voller Leistung betreiben zu können: erneuern Sie stets beide Batterien.

Radiobetrieb

1. Drücken Sie die Taste POWER ❷. Die Indikationsleuchte ❶ leuchtet.
2. Drücken Sie die Taste RADIO ❺.
3. Um einen Sender zu suchen, drücken Sie die Taste SEEK ❹. Der Sendersuchlauf wird gestartet und stellt den nächsthöheren Sender ein. Drücken Sie so oft die Taste SEEK ❹, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

ⓘ *Hinweis:*

Ist der Sendersuchlauf bei 108 MHz angekommen, startet der Sendersuchlauf nicht wieder von vorne (87,5Mhz). Drücken Sie die Taste RESET ❸ und danach die Taste SEEK ❹, um den Sendersuchlauf wieder von vorne zu starten.

4. Stellen Sie durch Drücken der Tasten VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) die gewünschte Lautstärke ein.

Den Empfang des Senders verbessen

Das Radio verfügt über eine eingebaute Antenne. Drehen Sie das Radio, bis sich der Empfang des eingestellten Senders verbessert hat.

Das Radio ausschalten

Drücken Sie die Taste POWER ❷, um das Radio auszuschalten.

AUX-Betrieb

Sie können an das Radio eine externe Audioquelle, wie zum Beispiel einen MP3-Player, anschließen.

1. Öffnen Sie den Klettverschluss an der Unterseite des Radios und ziehen Sie das Kabel mit dem 3,5mm-Klinkenstecker ❾ heraus.
2. Verbinden Sie den 3,5mm-Klinkenstecker ❾ mit der externen Audioquelle über den 3,5mm-Kopfhöreranschluss.
3. Drücken Sie die Taste POWER ❷. Die Indikationsleuchte ❶ leuchtet.
4. Drücken Sie die Taste AUX ❽. Das Radio spielt nun die Musik der externen Audioquelle ab. Bedienen Sie die externe Audioquelle wie in deren Bedienungsanleitung beschrieben.

ⓘ *Hinweis:*

Die Lautstärke können Sie mit den Tasten VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) einstellen, oder an der externen Audioquelle.

Reinigen und Pflegen

⚠ *Achtung!*

Lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere des Gerätes gelangen. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät!

- Reinigen Sie das Radio ausschließlich mit einer weichen Bürste.
- Benutzen Sie keine feuchten Tücher o.Ä..

Funktionsstörungen beheben

Das Radio zeigt keine Funktion

- ⇨ Überprüfen Sie, ob die Batterien gemäß der Abbildung im Batteriefach ❿ eingelegt sind.
- ⇨ Eventuell sind die eingelegten Batterien verbraucht. Erneuern Sie in diesem Fall die Batterien.
- ⇨ Überprüfen Sie ob sich der ON/OFF-Schalter ⓫ am Batteriefach ❿ in Position ON befindet.

Kein oder schlechter Empfang

- ⇨ Verändern Sie die Position des Radios, bis Sie den Sender besser empfangen.
- ⇨ Suchen Sie durch Drücken der Taste SEEK ❹ einen Radiosender mit besserem Empfang.

Kein Ton

- ⇨ Erhöhen Sie durch Drücken der Taste VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) die Lautstärke.

Wenden Sie sich bei anderen Funktionsstörungen an unsere Servicepartner im Kapitel “Garantie und Service”.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.
Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CE-Konformität

Dieses Gerät wurde hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EG, sowie der Richtlinie 88/378/EWG - Sicherheit von Spielzeug - geprüft und genehmigt.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

(DE) **Schraven**
Service- und Dienstleistungs GmbH
Gewerbering 14
47623 Kevelaer, Germany
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

(AT) **Kompernaß Service Österreich**
Rittenschober KG
Gmundner Strasse 10
A-4816 Gschwandt
Tel.: +43 (0) 7612 6260516
Fax: +43 (0) 7612 626056
e-mail: support.at@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com